

Niederdeutsche Theaterstücke

56

Niederdeutsche Theaterstücke

- 1 -

Niederdeutsche Theaterstücke

Agathe und ich

(Agathe und ich)

Komödie von Frank Pinkus

Niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

1 Dame, 3 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

2008 03. Februar **2008** – 07.03. 2008 Speeldeel Klostermoor, Lilienthal,
Theater am Meer - NDB Wilhelmshaven (03/08-05/08)

2009 Niederdeutsche Bühne Varel (01 – 02/09), Niederdeutsche Volksbühne Geesthacht (09-10/09)

2010 Niederdeutsche Bühne Neumünster (11/09 – 01/10), Theatergruppe Westerborg (1/10 – 3/10)

2012 Niederdeutsche Bühne Preetz (10/–11/12)

2013 Niederdeutsche Bühne Preetz (1/–4/13)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Klaas Kästner hat die Nase voll von den Frauen. Seine große Liebe hat sich einen anderen Mann gesucht. Sein Bruder Falk, in dessen Haus er geflüchtet ist, versucht mit aller Kraft, ihn wieder für die Damenwelt zu interessieren. Aber das ist nicht Klaas' einziges Unglück: Er, ein begeisterter, begabter Journalist, ist arbeitslos. Dabei schreibt er so wunderbare, sensible Artikel - vor allem über Frauen.

Da hat sein Bruder Falk die rettende Idee: Was wäre, wenn er versuchen würde, einen dieser Artikel unter einem weiblichen Pseudonym zu veröffentlichen? Als Klara Kästner hat Klaas endlich den erhofften Erfolg. Die Probleme beginnen, als ihm eine Festanstellung beim Frauenmagazin Agathe winkt – denn dort werden nur Frauen eingestellt. Chefredakteur David Posselt erwartet schließlich Klara und nicht Klaas Kästner. Da gibt's nur eine Lösung: Klaas muss eine Klara werden - auch im Alltag. Mit Falks Hilfe gelingt die wundersame Verwandlung, und die neue Kollegin Klara setzt sich auf Anhieb durch. Bis die Liebe dem auf dem Papier durchaus überzeugenden Plan ein Ende setzt – und das gleich im doppelten Sinne. Denn Chefredakteur David, der die ständige Bevormundung seiner Mutter Agathe satt hat, sieht in Klara die Frau seines Lebens. Und als Klaas bei einem Interviewtermin die junge Schauspielerin Maya kennen lernt, beginnt auch sein Herz zu rasen.

Was nun folgt, ist ein liebenswertes, komödiantisches Versteckspiel, in dem die Liebe alles viel schwerer macht. Eine Komödie zum Lachen und zum Mit- und Wohl-Fühlen!

Niederdeutsche Theaterstücke

Allens hett sien Tiet

(Alles hat seine Zeit)

Komödie von Frank Pinkus und Kay Kruppa

Niederdeutsche Fassung von Arnold Preuß

3 Damen, 4 Herren

Bühnenbild: Einheitsdekoration

UA 4.4.2014, Weyher-Theater, Weyhe

Niederdeutsche Erstaufführung: Frei

Aufführungsrechte: Ahn & Simrock Theaterverlag, Hamburg



Eine ganz normale Familie. Vater Jens lebt hier mit Tochter Lena, die vor einem halben Jahr das Haus der Mutter verlassen hat, um sich mit 21 nicht länger bevormunden zu lassen. Aber leider ist Jens auch nicht der großzügige Vater, den sie sich gewünscht hat, denn er kann und will nicht akzeptieren, dass sie längst eine eigenständige junge Frau ist. Lenas Freund ist eigentlich ein netter Kerl. Nur leider zieht er sich nach dem Genuss von Alkohol überall aus. Zudem ist er auch um einiges älter als Lena. Insofern ist es nicht ganz einfach, so einen Typ dem liebenden Vater zu präsentieren. Im Haus lebt auch noch Jens' jüngerer Bruder Nick. Ein netter Kerl, aber ein Verlierer-Typ. Nie bekommt er in irgendeinem Job ein Bein auf die Erde. Jens' bester Freund Ralf lebt auch mehr oder weniger im Haus. Er kommt allabendlich, um neue Weine aus seinen Weinbergen zu präsentieren. Und in der fröhlichen Dreier-Männer-Runde werden auch nicht immer ganz nüchterne und ganz glückliche Pläne geschmiedet. Und da Lenas Dozentin Nina eine Schwäche hat für männliche Aktmodelle und Lutz' Schwester Paula einen Hang zu älteren Männern entwickelt, Lena und Lutz zudem zur Facebook-Generation gehören und etwas zu oft Dinge „posten“, die nicht immer in die Öffentlichkeit dringen sollten, gerät diese normale kleine Familie langsam, aber sicher aus dem Gleichgewicht...

Niederdeutsche Theaterstücke

Allens ut de Reeg

(Außer Kontrolle – Out of Order)

Farce von Ray Cooney, deutsch von Nick Walsh, niederdeutsche Fassung von Arnold Preuß

3 Damen, 6 Herren -Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

2000 26. 12. **2000** Niederdeutsche Bühne am Stadttheater Wilhelmshaven,

2001 Speelkoppel Jeddelloh II, Kanaalkomödianten Edeweicht, Weseloher Holdkroog Engeln,

2002 Niederdeutsche Bühne Norden, Theatergruppe Wietmarschen, Theatergruppe Westerborg, Niederdeutsche Bühne Brake,

2003 Niederdeutsche Bühne Schleswig, Niederdeutsche Bühne Varel, Niederdeutsche Bühne Preetz (03/03), Emtinghausen, Emhuser Platt, Heimatbühne Schortens, Heimatverein Herbrum (04/03),

2004 Speeldäl Achim (12/04), Niederdeutsche Bühne Buxtehude (11/04-02/05),

2005 Kolpingfamilie Salzbergen (01/05), Nordkehdinge Komödie, Balje (01/05-02/05), Speeldäl Achim (10-11/05), LüttjeTheaer Bimm, Leer (11/05),

2006 Laienspielschar Schapen (03-04/06).

2007 Niederdeutsche Bühne Delmenhorst (01 – 02/07); Speeldeel Lauenbrück (02/07), Niederdeutsche Bühne Wiesmoor (03/07), Niederdeutsches Theater Osterholz-Scharmbeck (10/07), Kolping St. Michael, Papenburg (11/07-12/07), Plattdeutsche Laienspielgruppe Eddelak (11-07)

2008 Plattdeutsche Theatergruppe Groß Hesepe (01-02/08), Plattdeutsche Laienspielgruppe De Oldies, Brunsbüttel (02/08), Plattdeutsche Laienspielgruppe Eddelak (02/08)

2009 Niederdeutsche Bühne Waterkant Bremerhaven (01-04/09)

2013 Theatergruppe Süstedt (01/13-03/13), Ohnsorg-Theater, Hamburg, (11/12 – 1/14),

2014 Ohnsorg-Theater unterwegs (1/14 – 3/14)), Ohnsorg-Theater, Fernsehhausstrahlung (6/14),

2015 De Moordüwels Morriem, Elsfleth (2 - 3/15), Spälkoppel Westerstede (1-2/15), Spöldeel Transvaal (3/15), Kolpingfamilie Theatergruppe Haselünne (10 – 12/15), Theatergruppe Bliedersdorf (12/15)

2016 Kolpingfamilie Theatergruppe Haselünne (1 – 2/16), Theatergruppe Bliedersdorf (1/16), Theatergruppe Männergesangverein Sudenfeld (2-3/16), Loxstedter Theaterspielgruppe (5-6/16)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Gelegenheit macht Liebe, denkt sich der Landwirtschaftsminister Richard Willms und verabredet ein stimmungsvolles Tête-à-Tête mit einer Sekretärin der Opposition in einem Hotel. Aber das Schicksal meint es nicht gut mit ihm, dafür umso besser mit dem Publikum, das den ins Trudeln geratenen Richard Willms lachend begleitet bei seinen irrwitzigen und in wahrsten Sinne halsbrecherischen Versuchen, sein nicht zustande gekommenes Verhältnis vor seiner Ehefrau, einem misstrauischen Hoteldirektor und nicht zuletzt einem häufig bewusstlosen Detektiv zu verbergen. Eine wunderbare Klamotte, die zwei Stunden die Lachmuskeln strapaziert, ohne – und das ist die Kunst! – zu billigem Klamauk abzugleiten. Englischer Humor verbindet sich hier mit Slapstick, sicheren Pointen und gekonnten Gags. Spannung, Tempo in einer glanzvollen Typenkomödie der Extraklasse.

Niederdeutsche Theaterstücke

Bi mi to Huus, Klock fief!

(Bei mir zu Haus, um fünf!“)

Lustspiel von Pierre Chesnot

Deutsch von Carl Schell

Niederdeutsch von Arnold Preuß

1 Dame, 1 Herr

Bühnenbild: Verwandlungen

Niederdeutsche Erstaufführung: frei

Aufführungsrechte: Theaterverlag Desch, Berlin – Niederdeutsche Recht: Verlag Mahnke-Verden (Aller)



Das Stück schildert die amourösen Abenteuer der beiden Singles Selina und Jan-Malte, die beide - ihres Junggesellendaseins überdrüssig - auf der Suche nach einem Ehepartner sind. Eigentlich müssten die beiden gar nicht in die Ferne schweifen, denn sie wohnen im selben Hamburger Hochhaus. Doch bis Selina und Jan-Malte sich am Ende eher zufällig finden, haben sie recht aufregende Situationen zu bestehen. Sowohl Jan-Malte als auch Selina erproben nacheinander sechs verschiedene Frauen bzw. Männer auf ihre Ehetauglichkeit, ohne die richtige bzw. den richtigen Partner zu finden. Dass die sechs verschiedenen weiblichen bzw. männlichen Versuchspartner jeweils von der Darstellerin der Selina bzw. dem Darsteller des Jan-Malte gespielt werden, verleiht dem Lustspiel einen zusätzlichen Reiz.

Niederdeutsche Theaterstücke

Dat kann jedeen passeern

(Tom, Dick and Harry)

Komödie von Ray und Michael Cooney, Deutsch von Nick Walsh

Niederdeutsch von Arnold Preuß

3 Damen, 6 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

2008 04. Oktober **2008**: Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (10 – 11/08)

2011 De Worphüser, Lilienthal (03-04/11)

2014 Lessener Theaterfreunde, Sulingen (10/14 – 12/14)

2015 Lessener Theaterfreunde, Sulingen (1/15)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Auf dem Weg zur Adoption eines Kindes stellen sich Tom und Linda Gerwald ungeahnte Probleme in den Weg: Geschmuggelte Zigaretten, unverzollter Schnaps, illegale Einwanderer und Leichen pflastern den Weg. Und das alles, weil Toms Brüder Dick und Harry es doch nur gut meinten und einen brillanten Plan nach dem anderen schmieden. Urkomische Situationskomik die in zunehmendem Tempo die Lachmuskeln der Zuschauer traktiert.

Niederdeutsche Theaterstücke

De Herr Puntila un sien Knecht Matti

(Der Herr Puntila und sein Knecht Matti)

Volksstück von Bertolt Brecht

Niederdeutschen Übersetzung von Arnold Preuß

8 Damen, 11 Herren, Statisterie

Bühnenbild: Verwandlungen

Niederdeutsche Erstaufführung:

1989 Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (Niederdeutsche Theatertage)

Aufführungsrechte: Suhrkamp-Verlag, Frankfurt, Rechte der Niederdeutsche Fassung: Arnold Preuß, Wilhelmshaven

Das Stück ist eine satirische Anklage gegen die Unmenschlichkeit der Reichen. Der Großbauer Puntila ist dem Alkohol verfallen. Der Genuss des Alkohols wirkt sich jedoch positiv auf den Umgang mit seinen Mitmenschen aus. Betrunkener zeigt er sich regelrecht menschlich, wird er aber wieder nüchtern, sind seine Launen unerträglich. Puntilas Tochter Eva soll einen Aristokraten heiraten, sie zweifelt jedoch, ob er wirklich der Richtige für sie ist. Wie so oft betrunken, merkt er, dass der Attaché nicht zu seiner Tochter passt und schlägt seinen Knecht Matti als Ehemann vor. Die Schwierigkeiten beginnen: Können Eva und Matti ihre Standesunterschiede überwinden? Können Arm und Reich wirklich zusammenfinden?

Niederdeutsche Theaterstücke

De Höll töövt nich



Neu

(Point of Death - Die Hölle wartet nicht)

Thriller von Michael Cooney, Deutsch von Saskia Wesnigk, Niederdeutsche Fassung von Arnold Preuß

3 D, 6 H

1 Bühnenbild

Niederdeutsche Erstaufführung: Frei

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle, Norderstedt

Simon Gäbel erwacht im Krankenhaus – und kann sich an nichts mehr erinnern. Was ist mit ihm geschehen? Ist er wirklich vergiftet worden? Was hat er in den vergangenen zwei Jahren gemacht? Damals war er nach einem Autounfall, bei dem sein Bruder ums Leben kam, schon einmal in dieses Krankenhaus eingeliefert worden. Wer sind die beiden Frauen, die ihn besuchen und unter Druck setzen? Und was ist mit der Legende, dass die ruhelosen Seelen von Verrückten in diesem Krankenhaus jeden Mörder in die Hölle schicken; zuvor jedoch hört der Betreffende (und nur er) eine Glocke läuten. Und Simon Gäbel hört eine Glocke ... Wer ist er: Ein Mörder? Ein Ermordeter? Ein Schuldiger? – Ein unglaublich spannender Krimi mit mystisch-unheimlichem Hintergrund, ein Abend an der Grenze zwischen Wahn und Wirklichkeit ...

Niederdeutsche Theaterstücke

De inbildsch Süüke oder Herr Adrian hett Liefpien

(Der eingebildet Kranke oder Herr Argan hat den Krankheitsfimmel – Le Malade imaginaire)
Lustspiel in drei Akten von Molière, Deutsch von Dr. Max Kapp
Niederdeutschen Übersetzung von Arnold Preuß

4 Damen, 8 Herren, Statisterie

Bühnenbild: Zimmerdekoration, Zeit 17. Jahrhundert

Niederdeutsche Erstaufführung

2005 01.10.2005: August-Hinrichs-Bühne am Staatstheater Oldenburg (10/-12/05),

2006 NTheater Osterholz-Scharmbeck (02/06), Theater am Meer - NDB Wilhelmshaven (04, 05 + 09-10/06).

2007 Neestädter Speeldeel (10-12/07)

2008 Neestädter Speeldeel (01/08 – 04/08)

2011 Theater auf dem Flett (09/11)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Molières "Der eingebildet Kranke", entstanden 1673 als das letzte Werk des großen französischen Meisters

Es ist die Geschichte eines egoistischen Hysterikers, namens Adrian, der seine Familie mit seinen eingebildeten Leiden drangsaliert. Seine wahnhaften Vorstellungen sind eine Goldgrube für unfähige und ungebildete Ärzte und Apotheker. Natürlich endet alles glücklich, die Liebenden finden zueinander, Herr Adrian ist ein wenig von seinen "Leiden" geheilt, zumal sich ihm die Möglichkeit auftut, ohne Mühen nun selbst Arzt zu werden

Dieses Stück ist eine herrliche Ärztesatire, die in Zeiten der vielfältigsten Wirren um die Gesundheitsreform sich unaufdringlich als zeitlos erweist.

Niederdeutsche Theaterstücke

De Kaktusblööt

(Die Kaktusblüte – Fleur de Cactus)

Komödie von Pierre Barillet und Jean Pierre Gredy

Niederdeutsche Bearbeitung von Arnold Preuß

4 Damen, 4 Herren

Bühnenbild: Verwandlungen

Niederdeutsche Erstaufführung:

1993 Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven, Theaterverein Rellingen (Hamburg),

2002 Niederdeutsche Bühne Kiel,

2005 Niederdeutsches Theater Neuenburg

Aufführungsrechte: Gerhard-Pegler-Verlag, München,

Rechte der Niederdeutsche Fassung: Arnold Preuß, Wilhelmshaven

Der Zahnarzt Julius ist ein eingefleischter Junggeselle. Seiner viel jüngeren Freundin hat er sich allerdings als Ehemann und Vater dreier Kinder ausgegeben, um so einer Heirat aus dem Weg zu gehen. Nach einem Selbstmordversuch will er dann doch mit ihr den Bund der Ehe eingehen, dafür muss er sich aber von seiner fiktiven Gattin scheiden lassen. Als sie darauf besteht, „seine Frau“ kennen zu lernen, um sich mit ihr auszusprechen, gibt Julius kurzerhand seine langjährige Sprechstundenhilfe Stephanie als seine Frau aus. Richtig, die Geschichte kennen Sie. Zumindest als Film mit Ingrid Bergmann, Goldie Hawn und Walter Matthau. Nun gibt es diesen Hit auch im Niederdeutschen Theater – und siehe da, die köstliche Verwicklungs- und Liebesgeschichte des Schwerenöters mit seiner „Kaktusblüte“ funktioniert auch hier.

Niederdeutsche Theaterstücke

De Kunnerlüür oder Goot smeert is half wunnen

Komödie in fünf Akten von Arnold Preuß nach Nikolai Gogol „Der Revisor“

2 Damen, 11 Herren

Bühnenbild: Verwandlungen

Uraufführung:

1993: Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven, Theaterverein Rellingen, Hamburg,

2007: Niederdeutsche Bühne Schleswig (03/07 – 05/07, 09/07)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle, Norderstedt

Asmus Assmann ist der Stadthauptmann, er regiert seine Stadt despotisch, alle sind ihm sklavisch ergeben, bis angeblich ein Kontrolleur der Obrigkeit in der Provinzstadt nach dem Rechten sehen soll und das auch noch inkognito. Der Kontrolleur ist schnell ausgemacht – Jan Schlüsen, ein reisender Habe- und Taugenichts, der sich blitzschnell in seine neue Rolle findet und schon beginnt das Possenspiel der hohen Diplomatie.

Gut geschmiert, ist halb gewonnen, denkt Assmann und Schlüsen lässt es sich gut gehen, lässt sich sogar als Schwiegersohn einkaufen, bis man ihm auf die Schlinge kommt, aber bevor man ihn dingfest machen kann, ist er schon auf und davon. Alle scheinen mit einem blauen Auge davongekommen zu sein – da steht der richtige Kontrolleur vor der Tür.

Niederdeutsche Theaterstücke

De plietsche Tüffelhannes

Komödie in fünf Akten von Arnold Preuß nach Carlo Goldoni „Der Diener zweier Herren“

3 Damen, 7 Herren

Bühnenbild: Verwandlungen

Uraufführung

1992 NDB Bühne Wilhelmshaven, NDB Flensburg, Waldau-Theater, Bremen, Speeldeel Schnarup-Thumby.

2006 Theaterverein Rellingen (03/06 – 04/06)

2007 Niederdeutsche Bühne Kiel (09/07-10/07)

2008 NDB Kiel (01/08, 08/08), August-Hinrichs-Bühne, Niederdeutsches Schauspiel (05/08 – 07/08)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle, Norderstedt

Tüffelhannes, der Diener zweier Herren, hat sich in der Hoffnung auf doppelten Lohn und doppelte Portionen Essen unabhängig voneinander von zwei Fremden als Diener anheuern lassen – und wie die Komödie so spielt, steigen die beide Herren des Dieners im selben Gasthof ab. Hier merkt Tüffelhannes sehr bald, dass er sich vor allem doppelte Schwierigkeiten eingehandelt hat. So wird es ihm schnell zum existentiellen Problem zu verhindern, dass seine beiden Herren einander begegnen. Wie er das nun anstellt und wie er es schafft, beide Herren mit ihrem jeweiligen Gästen in den neben einander liegenden Zimmern mit dem mehrgängigen Mittagessen zu bedienen und dabei noch – endlich! – ein paar Bissen für den eigenen hungrigen Magen abzuzweigen, das ist höchste komödiantische Artistik und schier zwerchfellerschütternde Komik bis das Happy End nicht mehr aufzuhalten ist. Ein philosophisches, clowneskes Vergnügen.

Niederdeutsche Theaterstücke

De Therapeutin

(Die Therapeutin)

Komödie in drei Akten von Angelika Bartram

Niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

3 Damen, 4 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

2002 Oktober 2002 Theatergesellschaft Borssum,

2003 Gesangs- und Theaterverein Heiligenfelde, Syke, Theatergruppe Thedinghausen,

2004 Theater Ekern, Bad Zwischenahn,

2005 Stedorfer Theater, Dörverden (01/05-02/05), Plattdeutsche Bühne Gettorf (03/05-04/05), Niederdeutsche Bühne Varel (03/05-04/05), Halligbühne Bredstedt (04/05 – 06/05), Amateurtheatergruppe der Kirchengemeinde Barkelsby (09/05 – 10/05); Töster Speeldeel, Tostedt (11/05);

2006 Theatergruppe Bücken (01-02/06), Töster Speeldeel (01-03/06)

2008 Dorfgemeinschaft Schwanewede (11/08)

2009 NDB Ahrensburg (02/09)

2010 Theaterclub Kattendorf (01-2/10)

2011 Laienspielgruppe Horst (03-04/11), Plattdeutsche Laienspielgruppe Eddelak (04-05/11)

2012 Theatergruppe Loy, Rastete (02/12), De Worphüser, Lilienthal (02-04/12); Theaterverein Rellingen (03/12-04/12),

2013 Hatzter Heidhauers, Elsdorf 01/13-03/13)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Eigentlich wollte Thea Sundermann nur ihre Tochter besuchen, die als selbständige Psychotherapeutin arbeitet, aber plötzlich muss sie diese auch in ihrer Praxis vertreten. Weder harmlose Klempner noch ‚schwere Fälle‘ scheinen vor der Therapeutin wider Willen sicher, aber mit ihren unkonventionellen Methoden hat sie überraschenden Erfolg.

Niederdeutsche Theaterstücke

De wilden Hühner geevt Vossalarm

(Die wilden Hühner)

Stück nach dem Jugendbuch von Cornelia Funke, Bearbeitung für das Theater von Rainer Hertwig

ins Niederdeutsche übersetzt von Arnold Preuß

14 Rollen

Bühnenbild: variable Dekorationen

Niederdeutsche Erstaufführung

2008 - Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (31.5.2008)

2015 – Theater 99, Wentorf (06/15)

Aufführungsrechte: Verlag Karl Mahnke, Verden/Aller

Die "Wilden Hühner" sind eine Bande bestehend aus fünf Mädchen: **Sprotte** (heißt eigentlich Charlotte), die von den Pygmäen als Anführerin angesehen und gerne mal spöttisch Oberhuhn genannt wird, **Frieda**, ist Sprottes beste Freundin, die hübsche **Melanie**, die von allen Jungen begehrt wird, **Trude**, Melanies größter Fan und **Wilma**, die Jungen-Hasserin. Als Bandenzeichen tragen alle eine Hühnerfeder um den Hals. Bei der Bandengründung schworen sie sich, nie wieder Hühner zu essen. Ihre Erzfeinde sind die Pygmäen, eine Jungenbande, die als Zeichen einen Ohrring tragen. Sie gehen in dieselbe Klasse wie die Wilden Hühner. Zu den Pygmäen gehören: **Fred**, der Chef, **Torte**, der sich heiß und innig in Frieda verknallt hat, **Willi**, „Freds Leibwächter“ und der Freund von Melanie. Er wird auch "Würger" genannt, weil er stark ist. **Steve**, der immer mit seinen Karten das Schicksal "hervorsieht", dem aber keiner glaubt. Ihr Hauptquartier ist ein Baumhaus. Beide Gruppen erleben viele Abenteuer zusammen. In dem Theaterstück herrscht höchste Alarmstufe, weil die Hühner in Gefahr sind! Sprottes Oma will sie schlachten! Die Bande startet eine Rettungsaktion. Die Pygmäen helfen ihnen gerne. Doch dann ist Willi verschwunden, weil der den Bagger demoliert hat. Wo steckt er bloß...? Und vor allem steckt ein bisschen Liebe drin...

Niederdeutsche Theaterstücke

Du büst bloots tweemaal jung

(Du bist bloß zweimal jung – You´re only young twice)

Komödie von Ron Aldridge, deutsch von Horst Wilhelms

Niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

4 Damen, 3 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

2001 20.11.2001 Sing- und Spielgemeinschaft Rohrsen,

2002 Niederdeutsche Bühne am Stadttheater Wilhelmshaven,

2003 Theater-Club Kattendorf, Hamburg,

2005 Barmstedter Speeldeel (09-10/05),

2006 Bickbeern, Rosengarten (03-04/06)

2015 Niederdeutsches Theater Aurich (11/15)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Eine Komödie mit einem furios komischen Auftakt – Effekt: Richard und Susi Bach machen sich Sorgen um Günter, genannt Bachie. Wieder einmal kommt er erst spät in der Nacht nach Hause, wieder einmal streift er mit seiner Motorrad-Gang durch die Gegend. Natürlich vermutet man einen 18-jährigen Noch-Pubertierter hinter all den Aufregungen – bis Bachie selbst auftaucht und sich als rüstiger Rentner und Susis gerade verwitweter Vater erweist. Bachie und seine „Rentner-Gang“ Thomas, Julia und Rosie erleben wirklich so etwas wie eine zweite Jugend. Sie fangen noch einmal an. Sie wollen noch einmal aus vollen Zügen leben.

Wir erleben die Pubertät des Alterns, nämlich die oft hilflose Weise, mit der die Menschen ihren Übergang in einen neuen Lebensabschnitt wahrnehmen und erproben. Da wird noch einmal das Leben fern vom Altersheim geprobt, der Kampf gegen die Eintönigkeit und Langeweile, die Sehnsucht nach Gleichgesinnten, Aufschwünge und Abstürze, die Suche nach dem anderen Geschlecht, Ängste und behutsame Annäherung- aber alles im Licht der heraufdämmernden Endzeit. Es ist sicher keine große Überraschung, dass in dieser wunderbaren, lebensbejahenden Komödie mit traumhaften Rollen am Ende mehr als ein Paar sich finden wird.

Niederdeutsche Theaterstücke

Een Överraschen is to minn

(Eine Überraschung ist zu wenig)

Gaunerkomödie in 2 Akten von Peter Buchholz

Niederdeutsche Übertragung von Arnold Preuß

3 Damen, 3 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Uraufführung:

1990 NDB Wilhelmshaven, NDB Kiel, Heimatbühne Schortens,

2002 Junge Speeldeel Sterup,

2003 Kleines Hoftheater, Hamburg, Niederdeutsche Bühne Sülfmester Lüneburg,

2004 Theaterverein Elmenhorst (11/04 und 03/05),

2005 Theaterverein Elmenhorst (11/04 und 03/05),

2006: Niederdeutsche Bühne Jever (01 – 02/06)

2013: Theaterwerkstatt Syke (2/13-3/13)

2016: Heimatverein Juist (3/16 – 8/16)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle, Norderstedt

Ein hochbegabter, aber leider erfolgloser Werbetexter, seine Tante, eine ehemalige Trapezkünstlerin, der pensionierte Zauberkünstler Calegari, Frau Treff im Weihnachtsmannkostüm und eine patente Kriminalkommissarin sind nicht nur die Hauptpersonen in dieser köstlichen Gaunerkomödie, nein, sie verwirren auch alle zusammen den unbedarften Vertreter, der sich wohl oder übel in einer Mumie verstecken muss.

Der Auslöser dieses schier heillosen Durcheinanders ist der harmlose Hund Archie, der neben seiner homosexuellen Neigung, liebend gerne die Schaufensterdekoration von Fischhandlungen vertilgt.

Niederdeutsche Theaterstücke

En Baas van Wief

Farce in 3 Akten von Arnold Preuß, frei nach Molières „Georg Dandin“

3 Damen, 5 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

UA: frei



Aufführungsrechte: Ahn & Simrock Bühnen- und Musikverlag, Hamburg

„George Dandin“, die Komödie, die Molière gleich nach „Der Menschenfeind“ und kurz vor „Die Schelmenstreiche Scapins“ schrieb, ist das Ergebnis des Aufeinandertreffens der französischen Tradition der Farce und der Tradition der italienischen Commedia dell' Arte, das Molière selbst jahrelang in seiner vom Sonnenkönig erzwungenen Wohngemeinschaft mit der italienischen Theatertruppe um den berühmten Komödianten Scaramouche am Theater Petit Bourbon in Paris erlebte. Masken, Musik und Improvisation waren die tragenden Elemente dieses legendären Theatergenres, das dem Publikum eine lustige und raffinierte Unterhaltung bot. Hier eine plattdeutsche Version, die ebenfalls von der Spiel- und Verkleidungslust des Schauspielensembles lebt.

Fokko Ukena (George Dandin) ist der typische reiche Bauer. In seinem finanziellen Wohlstand kauft er sich alles - auch eine Ehefrau und die muss natürlich auch noch von Stand sein. Pfiffig und cool zwingt allerdings schließlich SIE IHM IHR Konzept einer offenen Zweierbeziehung auf... eben ein echtes Baas van Wief!!

Niederdeutsche Theaterstücke

En Fründin kummt meist nich allein

(Les Copines – Eine Freundin kommt selten allein)

Komödie von Pierre Chesnot

Deutsch von Wolfgang Kirchner

Niederdeutsch von Arnold Preuß

5 Damen, 3 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

NDE: frei

Aufführungsrechte: Theaterverlag Desch (Berlin); niederdeutsche Fassung: Theaterverlag Mahnke, Verden



Eine amüsante und turbulente Geschichte um einen Schriftsteller, der durch die ständigen Besucher der Freundinnen seiner Frau, die bei ihr Trost und gute Ratschläge einholen, wenn wieder einmal eine ihrer erotischen Beziehungen in die Brüche gegangen sind, permanent am kreativen Arbeiten gehindert und zur Verzweiflung getrieben wird.

Als auch noch deren zweifelhafte Eroberungen auftauchen, sorgen die für zusätzliches Chaos. Das kann natürlich nicht gut gehen und so kommt es im wahrsten Sinne des Wortes zum großen Knall, der für einige der Beteiligten mehr als nur überraschende Konsequenzen nach sich zieht.

Niederdeutsche Theaterstücke

En Sömmernachtsdroom

(Ein Sommernachtstraum)

nach William Shakespeares "A Midsummer night 's dream"

Niederdeutschen Fassung von Arnold Preuß

4 Damen, 17 Herren (Besetzungen mit weniger Darstellern sind möglich)

Bühnenbild: Verwandlungen

Uraufführung in Niederdeutscher Sprache:

11. Februar **2007**: Theater am Meer - Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (02.07 - 03/07)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle, Norderstedt (angeboten)

Der Feenkönig Oberon und seine Gattin Titania zürnen miteinander, leben voneinander getrennt, aber doch in ein und demselben Wald in der Nähe von Athen. In diesen Wald kommen zwei Liebespaare: Helena, die den Demetrius, Demetrius, der die Hermia, Hermia, die den Lysander, Lysander, der die Helena liebt. Oberon erbarnt sich der Liebenden und lässt durch einen Diener Puck - nachdem dieser durch Schelmerei zuerst das Blatt gewendet und neue Verwirrungen angerichtet - durch einen Zaubersaft das Gleichgewicht herstellen.

Um diese Zeit soll auch am Hofe von Athen die Hochzeit des Theseus mit Hippolyta gefeiert werden. Der Handwerker Zettel kommt mit einigen Gesinnungsgenossen in den Wald, um ein Festspiel zu probieren, das bei der Hochzeitsfeier aufgeführt werden soll. Puck vertreibt die Handwerker. Oberon benützt aber den einfältigen Zettel, seiner Gemahlin einen Streich zu spielen. Er lässt auf Titanias Augen von dem Liebeszaubersaft tröpfeln, und so hält die Feenkönigin den mit einem Eselskopf versehenen Zettel für einen Liebesgott.

Schließlich löst Oberons Lilienstab alle Verwicklungen und Zaubereien. Theseus' Hochzeit wird gefeiert, die Handwerker führen ihre groteske Tragikomödie von Pyramus und Thisbe auf. Demetrius erhält Helena, Hermia den Lysander und Oberon selbst feiert mit Titania seine Versöhnung

Niederdeutsche Theaterstücke

Enter



Neu

Komödie in 12 Bildern von HORST PILLAU
Niederdeutsche Fassung Arnold Preuß

2 Damen, 2 Herren

Bühnenbild: Einheitsdekoration

UA frei

Aufführungsrechte: Ahn & Simrock, Bühnen- und Musikverlag

Erik und Heiner betreiben seit 30 Jahren gemeinsam eine kleine Versandfirma für Geschenke und überflüssige, originelle Dinge, wobei Erik an seiner alten Kugelkopf-Schreibmaschine den neuen Frühjahrs katalog verfasst. Heiner ist der Mutigere der beiden. Als die Büromitarbeiterin kündigt, die bislang alles, was sie von Erik „analog“ codiert (schriftlich oder am Telefon) erhielt, in bites und mails übersetzt hat, stellt Heiner diesen vor ein Ultimatum: Entweder Erik lernt bis Jahresende (das sind 2 Monate) computern, oder er muss zugunsten eines Jüngeren ausscheiden.

Nach ersten großen und kleinen lernt Erik tatsächlich rasch. Er überwindet seine Scheu, lernt die Vorteile des Computers kennen und schätzen und lässt sich mehr und mehr von dessen Fähigkeiten faszinieren. Wirklich attraktiv wird das Arbeiten am Computer für Erik, als eine nur für ihn hör- und sichtbare handfeste Fee in Erscheinung tritt. Allerdings ist sie unberührbar, was Erik bedauert. Der Computer wird bei Erik zur Sucht...

Niederdeutsche Theaterstücke

Geld in ´n Büdel – miteens Getüdel

(Und ewig rauschen die Gelder – Cash on Delivery!) Farce von Michael Cooney, deutsch von Paul Overhoff

Niederdeutsche Bearbeitung von Arnold Preuß

4 Damen, 6 Herren, Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

24.11.2001 Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven

2002 Speelkoppel Wechold, „Lüttje Theater Bimm – Leer“, Landjugend Isterberg, Theatergruppe der KLJB Anderverne, Theatergruppe Stimmen, Heimatverein Hilgermissen, Niederdeutsche Bühne Wiesmoor,

2003 Theatergruppe Bawinkel (10/03),

2004 Wasbruck, De lustigen Wagrier (03/04), VHS Tellingstedt (01/04), Theaterbühne Hooksiel (11-12/04),

2005 Niederdeutsche Bühne Neumünster (04/05), Theatergruppe Schirum (10/05), Niederdeutsche Bühne Aurich (10/05), Theatergruppe Uplengen (10/05), Heimatbühne Schortens (10-11/05),

2006 Niederdeutsche Bühne Rendsburg (03 und 08/06), Niederdeutsche Bühne Süsel (03/06 – 05/06)

2007 Theater-Club Kattendorf (01-02/07), Niederdeutsche Bühne Aurich (03/07), Theatergruppe Georgsdorf (03/07 - 04/07)

2008 Spölkoppel Ostrhauderfehn (10-11/08)

2009 Kolpingfamilie Salzbergen (01/2009), Oldesloher Bühne (03-04/09)

2010 Nordkehdinge Komödie, Balje (01 – 03/10), Niederdeutsche Bühne Buxtehude (02/10 – 03/10)

2011 Plattdeutsche Theatergruppe Groß Hesepe (01/11 – 02/11), Theatergruppe Thedinghausen (10-12/11), Kolpingfamilie Haselünne (10 – 12/11)

2012 Kolpingfamilie Haselünne (01 – 02/12), Lüttje Theater Bimm, Leer (11/12), Schleswiger Speeldeel (10 – 12/12)

2013 Münster, NDB (1/13)

2014 Niederdeutsche Bühne Münster (2-3 + 8/14), Niederdeutsche Bühne Norden (2/14-3/14), Weserloher Holdkroog, Egelu (2/14-3/14), Theatergruppe Donnern, Bexhövede (12/14)

2015 Theatergruppe Donnern, Bexhövede (01/15); Theaterkiste Heiligenfelde, Syke (01 – 02/15), Niederdeutsche Bühne Münster (Fernsehausstrahlung 7.2.15)

2016 Deutsche Schauspielvereinigung, Hamburg (3-6/16), Speeldeel ut de Masch, Seestermöhe (11/16)

2017 Theatergruppe Preciosa Rodewald (1/17), Niederdeutsches Schauspiel Oldenburg (04 – 05/17)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Erich Schwan brachte es nicht übers Herz, seiner Frau Linda zu gestehen, dass er vor zwei Jahren seinen Job verloren hatte. Der wöchentliche Scheck vom Sozialamt für seinen gerade nach Kanada ausgewanderten früheren Untermieter war die finanzielle Rettung und gleichzeitig der Anfang

Niederdeutsche Theaterstücke

einer zweiten Karriere als Virtuose auf der Klaviatur der großzügigen Sozialverwaltung. Während Linda glaubt, er würde jeden Morgen wie sie zur Arbeit gehen, löst Erich eine Lawine staatlicher Hilfsbereitschaft aus, indem er zusätzlich zu seinem neuen Untermieter noch Dutzende weiterer hilfsbedürftiger Hausbewohner erfindet und das soziale Netz zum Trampolin für ungeahnte finanzielle Höhenflüge macht. Als dann eines Tages ein Außenprüfer des Sozialamtes vor der Tür steht, beginnt eine aberwitzige Verwechslungs- und Verwandlungskomödie, an deren Ende eine Überraschung für das nicht mehr erwartete Happy End sorgt. Michael Cooneys Erstling steht ganz in der Tradition englischer Komödien-Autoren. Mitten aus dem Leben gegriffen, lassen Wortspiel und Situationskomik kein Auge trocken.

Niederdeutsche Theaterstücke

Geschichten van de Alster

(Geschichten aus dem Wiener Wald)

frei nach Ödön von Horvath von Dzenet Hodza für die
Theaterschule Theater am Meer Wilhelmshaven
Niederdeutsche Fassung von Arnold Preuß

7 Damen, 9 Herren, Bühnenbild: Verwandlungen

Niederdeutsche Erstaufführung:

2014 – Niederdeutsche Theatertage in Wiesmoor, eine Szenen-Collage aus dem ursprünglich geplanten Stücke

Aufführungsrechte: Dzenet Hodza, Arnold Preuß

Marianne, Tochter des "Zauberkönigs" und Inhabers eines kleinen Spielzeuggeschäfts, ist dem Fleischergesellen Oskar versprochen. Doch bei einem Sonntagsausflug lässt Marianne sich mit Alfred ein, einem stellungslosen Hallodri, der sich mit Pferdewetten durchschlägt und sich ansonsten von der älteren Valerie aushalten lässt. Marianne bekommt ein Kind von ihm, doch Alfred besteht darauf, dass das Kind aus dem Haus kommt. Marianne schlägt sich als Nackttänzerin im "Maxim" durch. Inzwischen ist ihr Kind von Alfreds Großmutter zu Tode "gepflegt" worden und Alfred bandelt wieder mit Valerie an. Schließlich heiratet Marianne nun doch ihren Oskar. "Du wirst meiner Liebe nicht entgehen", hatte der ihr einst prophezeit...

Niederdeutsche Theaterstücke

Halsbreken Grappen

(Dangerous Obsession – Ein Sommerabend im Wintergarten)

Kriminalthriller von Norman J. Crisp

Niederdeutsche Bearbeitung von Arnold Preuß

1 Dame, 2 Herren

Bühnenbild: 1 Bild

Niederdeutsche Erstaufführung:

1995 Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (Oldenburger Theatertage), weitere Aufführungen durch Niederdeutsche Bühne Osterholz-Scharmbeck, Niederdeutsche Bühne Flensburg,

2002 Niederdeutsche Bühne Buxtehude,

2003 Fritz-Reuter-Bühne, Schwerin,

2004 Plattdütsch Gill, Eckernförde,

2005 Plattdütsch Gill, Eckernförde

2009 Niederdeutsche Bühne Emden, Friesenbühn (04-05/09)

2010 Niederdeutsche Bühne Neumünster (3/10), Niederdeutsche Bühne Lübeck (12/10)

2011 Niederdeutsche Bühne Lübeck (1/11-02/11)

2013 Speeldeel Schleswig (01/13-03/13)

2014 Niederdeutsche Bühne Preetz (2-3/14)

2015 Niederdeutsches Theater Neuenburg (03/15), Niederdeutsche Bühne Flensburg (11/15)

2016 Niederdeutsche Bühne Kiel (1 - 2/16)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle, Norderstedt

Spannung nicht nur bis zur letzten Minute, sondern atemlose Stille bis in die letzte Reihe. An einem Sommerabend betritt ein etwas linkischer, aber harmloser Vertretertyp den Wintergarten und trifft auf eine betörende junge Dame.

Er beginnt harmlose Fragen zu stellen, Fragen, die einen bestimmten Tag betreffen und die sich um den Ehemann der hübschen Dame drehen. Als der gestresste Ehemann nach Hause kommt, scheint der ungebetene, unheimliche Gast endlich gehen zu wollen, bis er eine Pistole zieht und ein Schuss durch die Luft peitscht.

Niederdeutsche Theaterstücke

Hannes un Martha

(Harold and Maude)

Komödie von Colin Higgins

Niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

3 (bis 5) Damen, 4 Herren

Bühnenbild: Verwandlungen

Niederdeutsche Erstaufführung:

1995: Ohnsorg-Theater, Hamburg, Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (09/95)

2017: Niederdeutsche Bühne Kiel (01/17)

**Aufführungsrechte: früher Oscar Karlweis Bühnenvertrieb, jetzt Felix Bloch Erben, für
Amateurtheater: Verlag Mahnke, Verden**

Jeder fragte sich natürlich, ob das denn wohl gut gehen kann, den Kultfilm auf die Bühne zu bringen? Unzählige Aufführungen am hochdeutschen Theater haben das schon bewiesen, aber geht das denn auch bei den Plattdeutschen? Die beinahe zeitgleichen niederdeutschen Erstaufführungen in Hamburg und Wilhelmshaven waren Erfolge!

Die Bühnenadaption von der unendlich schönen, romantischen Liebesgeschichte der 80jährigen, skurrilen Martha, in die sich der 18jährige, permanent Selbstmorde verübende Hannes verliebt, ist ein köstliches Juwel Generationenverbindenden Miteinanders von Menschlichkeit, Verständnis und Toleranz.

Niederdeutsche Theaterstücke

Hauptsack gesund!

(Hauptsache gesund!)

Komödie in drei Akten von Simon Werner

Niederdeutsch von Arnold Preuß

3 Damen, 2 Herren

Bühnenbilder: 2 Wohnzimmer, Krankenzimmer

**Niederdeutsche Uraufführung: Theater am Meer, Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven,
17.9.2016**

2016: Theater am Meer Wilhelmshaven (09-10/16)

Aufführungsrechte: Ahn & Simrock Theaterverlag, Hamburg

Inhalt:

Nicole ist Schauspielerin und lebt seit Jahren mit Tom einem Fußballtrainer, glücklich - aber unverheiratet - zusammen. Als Nicole realisiert, dass sie schwanger ist, sieht sich das Paar mit den üblichen Fragen konfrontiert: Wie sagen wir es unseren Eltern? Können wir uns ein Kind überhaupt leisten? Wollen wir nun heiraten? Brauchen wir eine größere Wohnung? Ein größeres Auto? Wer geht weiter arbeiten - wer bleibt zu Hause? Und natürlich: Wollen wir einen Jungen oder ein Mädchen? Diese existentiellen Fragen werden zunächst mit Nicoles Mutter Dagmar, einer recht naiven und etwas weltfremden „Mama“ und Toms Vater Hans, einem rauen und etwas ungehobelten Seebären diskutiert.

Als Nicole bereits hochschwanger ist gerät sie mit Tom in einen Streit, an dessen Ende Tom aus der Wohnung stürmt und Nicole alleine zurück lässt - bei der natürlich genau dann die Wehen einsetzen. Im Krankenhaus findet sich Nicole in der Obhut der resoluten, aber herzlichen russischen Krankenschwester Olga, die nicht mit Lebensweisheiten spart. Auch Dagmar und Hans tauchen wieder auf - ebenso wie der nicht mehr ganz nüchterne Vater in spe, der zwar ohne Handy unterwegs war, aber einen zu Hause gefundenen Einkaufszettel als für ihn geschriebene Nachricht interpretiert.

Antworten werden gefunden - neue Fragen werden gestellt - eine ganz Entscheidende, es wird gestritten und sich versöhnt, und auch ein Geheimnis wird gelüftet, bevor sich die beiden Liebenden am Ende einig sind, wenn es um das Kind und dessen Zukunft geht: „Hauptsache gesund!“

Niederdeutsche Theaterstücke

Hoot af!

(Florentinerhut)

Lustspiel von Eugen Labiche

Niederdeutsch von Arnold Preuß



Neu

5 Damen, 9 Herren

(durch Doppelbesetzung auch 3 Damen / 8 Herren möglich)

Bühnenbild: 5 Szenen - Verwandlungsbühne

Niederdeutsche Erstaufführung:

frei

Aufführungsrechte: Mahnke – Verlag, Verden

Inhalt:

Ausgerechnet am Tag seiner Hochzeit frisst das Pferd Ferdinands den Hut einer verheirateten Dame in Begleitung eines Verehrers. In dem sie sich weigern, seine Wohnung zu verlassen, zwingen beiden Ferdinand, den gleichen Hut sofort wieder zu beschaffen, um eine Katastrophe mit dem hochgradig eifersüchtigen Ehemann abzuwenden. Mit der gesamten Hochzeitsgesellschaft und einem Nerven aufreibenden Schwiegervater im Nacken beginnt für Ferdinand eine rasante Hetzjagd quer durch die Stadt zu den verschiedensten Persönlichkeiten, die im Verdacht stehen, in Besitz eines solchen Hutes zu sein. Dabei kommt es zu den irrwitzigsten Verwirrungen und Verwechslungen. Doch Ferdinand schafft es bis zum Ende des Tages, sich zu vermählen und in letzter Sekunde den Hut aufzutreiben - eine starke Leistung - Hut ab!

Niederdeutsche Theaterstücke

Hotel Sanddorn

(Pension complète – Hotel Mimosa)

Komödie in drei Akten von Pierre Chesnot

Deutsch von Wolfgang Kirchner

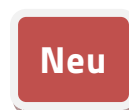
Niederdeutsch von Arnold Preuß

5 Damen, 6 Herren

Bühnenbild: 1

Niederdeutsche Erstaufführung:
frei

Aufführungsrechte: Theaterverlag Desch, Berlin,
Niederdeutsche Fassung: Mahnke – Verlag, Verden



Inhalt:

Der liebenswerte und phantasiebegabte Filmregisseur Jan-Hauke hat es sich bei der "Motivsuche" für seinen neuen Film, in der Villa seiner Geliebten auf der Ostseeinsel Rügen gemütlich gemacht. Seiner Frau Sibylle hat er erzählt, er sei im Hotel Sanddorn abgestiegen. Aus heiterem Himmel kündigt Sibylle nun an, sie wolle ihn im Hotel besuchen. Um von seiner Ehefrau nicht bei diesem Seitensprung entdeckt zu werden, wandelt er die Villa seiner Freundin kurzerhand in ein "Hotel" um. Da sich dadurch aber auch andere Hotelgäste, die er nicht abweisen kann, einquartieren, kommt es naturgemäß zu einer Vielzahl von Verwicklungen, die von dem Schlitzohr jedoch mit Bravour gemeistert werden.

Niederdeutsche Theaterstücke

Ik bün dar för di!

(Ich bin da für dich)

Komödie von Frank Pinkus

Niederdeutsch von Arnold Preuß

3 Damen, 1 Herr

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung

05. 04. **2006** Speeldeel Plön (04/06 – 05/06), Niederdeutsche Bühne Varel (10/07-11/07)

2007 Theater am Meer - Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (05/07 – 06/07)

2011 Niederdeutsche Bühne Preetz (11-12/11)

2012 Niederdeutsche Bühne Preetz (01/12-03/12)

2014 Niederdeutsches Theater Braunschweig (2/14)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Warum sich Julia ausgerechnet für Kilian entschieden hat, ist ihren Mitbewohnerinnen Wilka und Maike absolut nicht klar. Sie waren doch eine wunderbar funktionierende Frauen-Wohngemeinschaft, warum bitte muss jetzt ein Mann in das eben frei gewordene vierte Zimmer einziehen? Und das Schlimmste: Alles, was Julia über Kilian erzählt, bewahrheitet sich nicht – er ist weder amüsant noch geschickt, er ist kein glänzender Unterhalter, und attraktiv ist er schon gar nicht... Was die drei Damen nicht wissen: Julia hat sich nicht für Kilian, sondern für dessen Zwilling Bruder Kutty entschieden – und die beiden Brüder teilen sich das Zimmer je nach Tageszeit. Das führt natürlich zu reichlich auftretenden Verwirrungen und zu manchem Chaos im Hormonhaushalt der drei Damen.

Doch was Kutty genießt, ist für Kilian eine Belastung... Und die schüchterne Studentin Maike, die frech-fröhliche Bankkauffrau Julia und die mit sich selbst vollkommen unzufriedene und mit der Selbstfindung beschäftigte Psychologin Wilka gehen ebenfalls höchst unterschiedlich mit den immer wieder überraschenden Wandlungen des neuen Mitbewohners um... Aus dieser Grundkonstellation entwickelt sich eine turbulente Komödie mit vier – eigentlich sogar sechs – sehr verschiedenen Charakteren, die sich nicht erklären können, warum sich wer in wen verliebt und warum wer plötzlich nicht mehr ganz auf dem Stand der Verwirrungen ist. Aber bei allem Erotik- und Komik-Chaos versteht sich von selbst, dass die Figuren ihr Glück finden werden – und dass das Gefühl nicht zu kurz kommen wird...

Niederdeutsche Theaterstücke

In ´t Witte Rössl

(Im Weißen Rössl)

Singspiel in drei Akten (frei nach dem Lustspiel von Blumenthal und Kadelburg)

Buch von Hans Müller und Erik Charell

Gesangstexte von Robert Gilbert

Musik von Ralph Benatzky

Sechs musikalische Einlagen von Robert Gilbert, Bruno Granichstaedten und Robert Stolz.

Niederdeutsch von Arnold Preuß

5 Damen, 9 Herren, Nebendarsteller, Chor, Ballett (Rollenstreichungen möglich)

Bühnenbild: Verwandlungen

Niederdeutsche Erstaufführung: 2

6. Dezember **2008**: Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (12/08 – 05/09)

Aufführungsrechte: niederdeutsche Fassung: früher Vertriebsstelle, Norderstedt, jetzt Theater Verlag Mahnke, Verden

Im „Witten Rössl“ ist Hochsaison. Zahlkellner Leopold ist verliebt in Josepha. Diese ist verliebt in Dr. Otto Siedler. Der Fabrikant Wilhelm Giesecke, mit seiner Tochter Ottilie, hat gegen Konkurrent Sülzheimer durch den Anwalt Siedler einen Prozess verloren. Ottilie hindert dies nicht, den Avancen Siedlers nachzugeben. Leopold gesteht Josepha seine Liebe und fliegt raus. Sigismund Sülzheimer verliebt sich in das lispelnde Klärchen. Drei Paare, die Fetzen fliegen, als Kaiser Wilhelm II. kommt eskaliert die Handlung im schönen Hotel "Witte Rössl" am Banter See...

Niederdeutsche Theaterstücke

Jack as Büx

(Jacke wie Hose)

Ein deutsches Märchen von Manfred Karge

Niederdeutsch von Arnold Preuß

1 Dame

Bühnenbild: Einheitsdekoration

Uraufführung Schauspielhaus Bochum

NDE frei

Aufführungsrechte: HENSCHEL Schauspiel, Theaterverlag, Berlin

Inhalt:

1930: Um den Arbeitsplatz ihres verstorbenen Mannes zu sichern wird Ella zu Max Gericke. Steigt in seine Hosen, wird Kranführerin. Um die Existenz zu wahren, steht eine Frau ihren Mann. Der Krieg ist nicht fern. Man kann so einiges lernen als Mann. Jacke wie Hose erzählt die Geschichte der Massenarbeitslosigkeit der frühen 30er, die Nazizeit und das Wirtschaftswunder aus der Perspektive einer Frau die als Mann Karriere macht.

Manfred Karge

1938 in Brandenburg an der Havel geboren. Nach dem Schauspielstudium wird er 1961 von Helene Weigel ans Berliner Ensemble geholt, wo er bis 1968 bleibt. Dort beginnt seine langjährige Freundschaft und Zusammenarbeit mit Matthias Langhoff, 1963 erarbeiten sie ihre erste gemeinsame Regie. Als Schauspieler wird Karge mit der Hauptrolle in dem DDR-Film „Die Abenteuer des Werner Holt“ bekannt. Ab 1969 geht das Regieduo Karge/Langhoff an die Volksbühne in Berlin. Ab 1978 folgen Regiearbeiten in Hamburg, Genf, Köln; Hannover. Peymann holt Karge ans Schauspielhaus Bochum, Inszenierungen in Paris, Zürich, Stuttgart und anderen Städten folgen. 1986 geht Manfred Karge mit Claus Peymann nach Wien ans Burgtheater und inszeniert dort Brecht, Fühmann, Jelinek u.a. 1993 kehrt er ans Berliner Ensemble zurück; Lehrtätigkeit an der Berliner Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“. Manfred Karge arbeitet als Autor, Regisseur und Schauspieler. Übersetzungen von Puschkin und Byron. Faust-Bearbeitungen. Vor allem mit den beiden Stücken „Jacke wie Hose“ und „Die Eroberung des Südpols“ gehört er zu den weltweit meistgespielten deutschsprachigen Gegenwartsautoren.

Niederdeutsche Theaterstücke

Kamer free

(Zimmer frei) Komödie von Markus Köberli
Niederdeutschen Übersetzung von Arnold Preuß

2 Damen, 2 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung: Frei

Aufführungsrechte: niederdeutsche Fassung: Arnold Preuß, Wilhelmshaven

Eine weitere Version von „Harold and Maude“ nur mit anderen Vorzeichen. Glotz, ist ein junges Mädchen, das gerade seine morbide Phase hat und in einer alten Villa lebt. Sie verdient sich ihren Lebensunterhalt mit „Telefonsex“. In diese Villa kommt ein alter Mann, der eigentlich in ein Altersheim möchte, aber derjenige dessen Zimmer er bekommen soll, ist leider noch nicht gestorben.

Jetzt steht er auf der Straße und hat in einer Kneipe den Zettel von Glotz gelesen „Zimmer frei“. Eine besonders amüsante, aber auch herzergreifende Verbindung zweier Generationen, die sich anfänglich nichts zu sagen haben, beginnt.

Niederdeutsche Theaterstücke

Keen Tiet för de Leev

(Kein Platz für Liebe – No Room für Love)

Farce von Anthony Marriott und Bob Grant, Deutsch von Paul Overhoff

Niederdeutsche Übertragung von Arnold Preuß

4 Damen, 5 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

November **2002** Lüttje Theater Bimm, Leer,

2003 Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (12/03 – 01/04),

2004 Theaterwerkstatt Syke (02/04),

2005 Theatergruppe Westerburg (01/05-02/05), Kanaalkomödianten Edewecht (11/05),

2006 De lustigen Wagrier, Oldenburg (04/06),

2008 De Worphüser, Lilienthal (02/08 - 04/08)

2009 Niederdeutsche Bühne Rendsburg (1/09)

2011 Moordörper Spöldeel (12/11)

2012 Moordörper Spöldeel (1/12), Niederdeutsche Bühne Lübeck (5/12-6/12 + 10/12 - 11/12)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Der Landgasthof „Am Schloss Gödens“ hat zwar bessere Zeiten gesehen, aber nicht viel bessere. Die meiste Zeit dümpelt es mit der Auslastung nur so vor sich hin, aber jedes Jahr zum traditionellen Musikfestival platzt es aus allen Nähten. Ausgerechnet dieses Hotel hat sich Dr. Gerdes ausgesucht, um das Betriebsklima mit seiner Sprechstundenhilfe Michaela zu verbessern.

Aber ausgerechnet in dieses Hotel kommt seine Ehefrau Winfriede, die als Harfenistin einspringen muss. Das ist eins der Probleme, mit dem sich der Hotelmanager zu befassen hat. Musiker und junge Flitterwöchner machen ihm zusätzlich das Leben schwer. Das Chaos beherrscht die Hotel-flure. Zimmer, Betten, Frauen, Männer und Koffer werden in halsbrecherischem Tempo verwechselt – bis nur ein stecken gebliebener Lift noch für Atempausen sorgen kann.

Niederdeutsche Theaterstücke

Kerls, Kerls, Kerls!

(Kerle, Kerle!)

Komödie in sieben Bildern von Frank Pinkus

Niederdeutsch von Arnold Preuß

6 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

17.03.2006: Sing- und Spielkreis Gültzow (03/06).

2009: Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (8.2.09 – 22.3.09)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Die unglaubliche Erfolgs-Geschichte von 6 Männern unter einem (Kneipen) Dach erzählt diese Komödie: In der tiefsten Provinz treffen sich unsere Helden, um nach gescheiterten Beziehungen und verunglückten Karrieren gemeinsam eine Kneipe aufzumachen. Aber weil der Erfolg auf sich warten lässt, muss man das Publikum locken, und die Ideen reichen von mitternächtlichem Kuchenbuffet bis zu nackten Tatsachen.

Niederdeutsche Theaterstücke

Kinnersegen wedder Willen

(Das Kind auf der Hintertreppe)

Schwank in drei Akten von Axel von Koss

Niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

4 Damen, 7 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung: Frei

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Wir befinden uns mit den handelnden Personen in einer jener plüschigen Pensionen, wie sie zu Anfang des Jahrhunderts entstanden, um jungen, in die Großstädte drängenden Menschen die notwendige Unterkunft, Frühstück, Mittag- und Abendbrot zu geben, und die sich noch bis in die dreißiger Jahre fast unverändert gehalten haben. Unter den Pensionsgästen befinden sich mit Ferdinand Specht und Theodor Knorr zwei ganz besonders plietsche Exemplare von Junggesellen und Gelegenheitsschwindlern: Ewig in Geldnöten, aber nie um Ausreden und verrückte Einfälle verlegen. Vier Paare finden sich nach einer ebenso vertrackten wie turbulenten Handlung. Dabei wollte Theo eigentlich nur die finanzielle Unterstützung durch seinen Onkel sichern. Dazu kann man doch schon einmal eine Familie erfinden, oder? – Aber dann will der Onkel die Familie kennen lernen. Nun müssen Frau und Kinder her – auf Zeit sozusagen. Ferdinand ist hilfreich zur Stelle, aber wie das in Komödien so ist: Was wie ein einfacher Plan aussieht...

Niederdeutsche Theaterstücke

Laat us endlich anfangen!

(Steppin out)

Komödie von Richard Harris

Niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

9 Damen, 1 Herr

Bühnenbild: 1 Bild

Niederdeutsche Erstaufführung:

1994 Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven, Theater Club Kattendorf, Hamburg

2010 BGSS Hamburg (02-03/10)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle

Norderstedt

Ort der Handlung, ein kleines Nest, irgendwo in Norddeutschland - die Damenwelt möchte etwas für ihre Fitness tun, gut das eine ehemalige Tänzerin im Ort lebt und eine Gymnastikschule unterhält. In den regelmäßigen Übungsstunden erleben die neun Damen und der eine Herr alle Höhen und Tiefen der zwischenmenschlichen Beziehungen, die es heute so gibt, und die so reichhaltig auch in den täglichen Talkshows besprochen werden. Ein Blick durch das Schlüsselloch in das Seelenleben unserer Mitmenschen? Ja, aber noch viel mehr!

Niederdeutsche Theaterstücke

Ladykillers

(Ladykillers)

Kriminalkomödie in vier Bildern von Elke Köwer und Maria Caleita nach William Rose

Niederdeutsche Fassung von Arnold Preuß

3 Damen, 5 Herr

Bühnenbild: 1 Bild

Niederdeutsche Erstaufführung:

11. 10. **2007**: Niederdeutsche Bühne Osterholz-Scharmbeck

2008 Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (05/08 – 06/08)

2010 Niederdeutsche Bühne Bremerhaven, Landjugend Lilienthal, Norderstedter Amateurtheater, Norderstedt

2011 Theaterclub Kattendorf

2012 Niederdeutsche Bühne Münster (12/12 – 06/13)

2014 Sendenhorst, Dröget Schn (4/14), Ahlinteler Laienspielschar, Emsdetten-Ahlinteln (11/14)

2015 Niederdeutsche Bühne Nordenham (10/15), Theaterverein Rellingen (9-10/15), Niederdeutsche Bühne Nordenham (11/15)

2016 Schleswiger Speeldeel (01-03/16)

Aufführungsrechte: Mahnke-Verlag, Verden

Prof. Martens plant einen Überfall auf einen Geldtransport. Als Ausgangsbasis mietet er sich bei der alten, etwas naiv-gutmütigen Fro Wilkenjohanns ein, ohne von deren guten Verhältnis zur örtlichen Polizei zu wissen. Dort treffen sich die Mitglieder seiner Gang regelmäßig, um ihren Plan weiter auszuarbeiten. Die alte Dame lassen sie in dem Glauben, sie seien ein Kammerorchester, das sich zum Üben trifft - das „Menuett“ von Boccherini wird allerdings nur vom Grammophon gespielt. Der Überfall geht planmäßig über die Bühne, sogar unter Mithilfe der ahnungslosen Fro Wilkenjohanns, die mit tatkräftiger Unterstützung eines Polizisten die Beute aus der Gepäckaufbewahrung abholt. Doch durch ein kleines Missgeschick kommt sie den Gangstern auf die Schliche und verlangt die Rückgabe des Geldes. Klarer Fall für Prof. Martens: Die Mitwisserin muss umgehend beseitigt werden. Das Problem dabei: Alle haben die alte Dame ins Herz geschlossen. Nicht einmal der eiskalte Ludwig mag sie umbringen, so dass das Los entscheiden muss. Doch dann kommt alles ganz anders.

Unter den Mitgliedern der Bande bricht ein Streit um die Beute aus. Nacheinander verunglücken alle Ganoven bei dem Versuch, sich allein mit der Beute davonzustehlen, und werden jeweils auf einen vorbeifahrenden Güterzug geworfen. Einzig Ludwig und Prof. Martens verbleiben, zwischen denen ein Kampf auf Leben und Tod entbrennt. Ludwig muss am Ende auch mit dem Zug fahren, doch auch der Professor wird von einem Signal erschlagen und folgt seiner Bande. Fro Wilkenjohanns will die Beute an die Polizei zurückgeben, doch der Inspektor lehnt die Rückgabe ab, da er wie immer von der aufdringlichen Lady genervt ist. Somit ist am Schluss Fro Wilkenjohanns die Eigentümerin der geraubten 420.000 Euro.

Niederdeutsche Theaterstücke

Lifting oder ut oolt maakt jung

(Lifting)

eine Komödie von Pierre Chesnot

Deutsch von Christian Wölffer

Niederdeutsch von Arnold Preuß

4 Damen, 3 Herren

Bühnenbild: 1 Bild

Niederdeutsche Erstaufführung:

2016 Theater am Meer - Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (11/16)

2016: Theater am Meer, NDB WHV (11-12/16)

Aufführungsrechte: Theaterverlag Desch, niederdeutsch Mahnke-Verlag, Verden

Chesnot behandelt hier höchst vergnüglich ein Thema, das im wirklichen Leben nicht immer Anlass zum Lachen ist: das Älterwerden. Auch Maximilian hat seine Probleme damit und lässt sich von Dr. Feuerbach zu einer Verjüngungsoperation überreden. Danach erkennt sich Maximilian fast selbst nicht mehr. Aus dem "alten" Mann ist ein tatendurstiger, temperamentvoller "Jüngling" geworden, der sofort erotische Frühlingsgefühle verspürt, als er seine attraktive und sportliche Nachbarin Alexandra erblickt. Sollte er bei der noch Chancen haben? Als er die erstaunlich reife Tochter seiner Angebeteten kennenlernt, glimmt Hoffnung bei ihm auf. Sollte Alexandra etwa auch bei Dr. Feuerbach...?

Niederdeutsche Theaterstücke

Lüttje Eheverbreken

(Kleine Eheverbrechen)

eine schwarze Ehe-Komödie von Erik-Emmanuel Schmitt,

Deutsch von Annette und Paul Bäcker

Niederdeutsche Fassung von Arnold Preuß

1 Dame, 1 Herr

Bühnenbild: 1 Bild

Niederdeutsche Erstaufführung:

2016 Theater am Meer - Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (03/ - 05/16)

Aufführungsrechte: früher Theaterverlag Bloch/Desch, jetzt Mahnke-Verlag, Verden

Jan hat durch einen mysteriösen Unfall (war es ein Unfall?) sein Gedächtnis verloren. Seine Ehefrau Lisa, mit der er seit fünfzehn Jahren verheiratet ist, kehrt mit ihm in die gemeinsame Wohnung zurück. Ist es wirklich seine Wohnung? Ist Lisa wirklich seine Frau? Jan kann sich (scheinbar?) an nichts erinnern. Wer ist er? Wer ist Lisa? Was für eine Ehe führten sie? Mühsam versucht er seine Vergangenheit, sein Leben zu rekonstruieren. Beunruhigt und amüsiert zugleich lauscht er dem wundervollen Portrait, das Lisa von ihm, ihrem Zusammenleben und ihrer gemeinsamen Liebe zeichnet. Doch wenn Lisa nun lügen würde? Ist er tatsächlich so, wie sie ihn beschreibt. waren sie tatsächlich so verliebt, wie sie sagt, oder war es im Gegenteil eine Hassliebe, die sie verbindet? Oder spielt gar Jan falsch? Weiß er mehr, als er zugibt?

"Lüttje Eheverbreken" ist ein faszinierendes Vexierspiel, in dem sich zwei Personen einen erbitterten Schlagabtausch liefern, in dem in überraschenden Theatercoups die Situationen immer wieder umkippen und in neuen Konstellationen münden, die das Vorangegangene auf den Kopf stellen.

Niederdeutsche Theaterstücke

Lysistrata e.V.

**Eine Kleingartenkomödie von Beate Schäfer
Niederdeutsche Fassung von Arnold Preuß**

4 Damen, 4 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

NDE: 12. November 2016 Niederdeutschen Bühne Neubrandenburg.

2016 NDB Neubrandenburg (11/17)

Aufführungsrechte: Ahn & Simrock, Bühnen- und Musikverlag

Firma Schatz will auf dem Schrebergartengelände „Altländer Bogen“ ein riesiges Möbelhaus bauen. Doch statt sich gemeinsam beim Bürgerbegehren zu engagieren, herrscht Zoff im Kleingartenverein Harmonie e.V. Apfelbäume werden bei Nacht und Nebel gefällt, Rosen geköpft, Goldfische vergiftet. Friedrich, Heiner und Thomas sind auf dem Kriegspfad.

Da greifen ihre Frauen zu einem altbewährten Mittel. Karin, Hanna und Selda gründen den Verein Lysistrata e.V. und treten in den Sexstreik. Ihr Plan wird allerdings durchkreuzt, weil Irina auftaucht, blond, sexy und Erbin eines völlig verwilderten Schrebergartens. Plötzlich sind sich die Männer ganz einig: Der jungen Dame muss geholfen werden. Einträchtig graben, sägen und mulchen sie, und lassen ihre Frauen links liegen. Die suchen sich daraufhin einen ungewöhnlichen Verbündeten – Frank Hartmann, Geschäftsführer von Möbel Schatz. Und beim Sommerfest zeigt der mit seinem Schrebergarten- Boogie, was in ihm steckt. Als am nächsten Morgen das Abstimmungsergebnis des Bürgerentscheids verkündet wird, erleben alle eine Überraschung ...

Niederdeutsche Theaterstücke

Männerparadies



Neu

Komödie von FRANK PINKUS und KAY KRUPPA

Niederdeutsch von Arnold Preuß

5 H / 1 Dek.

UA 12.09.2014 Theater Weyhe, Weyhe

Niederdeutsche Erstaufführung: Frei

Aufführungsrechte: Ahn & Simrock, Bühnen- und Musikverlag

Was genau ist ein Männerparadies? Für Dieter, Karsten und Richard ist es ihre Wohngemeinschaft, in der sie seit einigen Jahren zusammenleben. Alle haben ihre Erfahrungen mit Beziehungen und Ehen gemacht, sind geschieden oder verwitwet – oder wollen auf unterschiedliche Art und Weise in diesem gemeinsamen Haus zur Ruhe kommen.

Und es geht Ihnen ausgesprochen gut. Sicher, hier und da gibt es auch mal ein paar Alltagsprobleme. Als allerdings Dieters Sohn Axel nach einer ebenfalls gescheiterten Ehe einzieht, droht das mühsam ausbalancierte Gleichgewicht zu zerbrechen. Denn Axel ist jung und absolut von sich und seinen Qualitäten überzeugt. Und die Nerven der meisten älteren Mitbewohner werden von einem Tag auf den andern nicht wenig strapaziert. Der jüngere Neuzugang macht einigen unumstößlich klar, dass auch sie langsam älter werden... Wir begleiten diese fünf Männer ein Jahr lang – von einem Weihnachtsfest zum nächsten. Und wir erleben so manche Höhen und Tiefen mit ihnen, bis die Wohngemeinschaft fast zu zerbrechen droht...

Niederdeutsche Theaterstücke

Maria Magdalena

**Trauerspiel von Arnold Preuß
nach Friedrich Hebbels „Maria Magdalene“**

2 Damen, 6 Herren

Bühnenbild: 2 Dekoration

Uraufführung: Frei

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Im Haus des Tischlermeisters Anton scheint die Welt in Frage gestellt: Sohn Karl lebt sein eigenes Leben, fügt sich nicht den Anforderungen des strengen Vaters, wirkt auf Anton wie ein Herumtreiber. Deshalb überrascht es ihn auch nicht, als Karl wegen Diebstahls ins Gefängnis gebracht wird (was zum frühen Tod der Mutter führt). Nun liegen alle Hoffnungen auf Tochter Klara. Aber Klara ist schwanger, und sie kämpft darum, die Schande abwenden und dem Vater und seiner Moral genügen zu können....

Die gestrenge, menschenverachtende kleinbürgerliche Welt des 19. Jahrhunderts wurde von Friedrich Hebbel in seinem Drama unvergesslich und unsterblich auf die Bühne gebracht – wie hier Individuen scheitern, ja scheitern müssen an den vorgegebenen Regeln, das hat auch nach 150 Jahren nichts von seiner erschütternden Kraft verloren. Arnold Preuß hat unter genauer Berücksichtigung des Originals eine kraftvolle, unter die Haut gehende niederdeutsche Version geschaffen, die den deutschen Klassiker auch für das Niederdeutsche Theater spielbar macht.

Niederdeutsche Theaterstücke

Mien Mann ward Mudder

(Mein Mann wird Mutter)

Komödie von Frank Pinkus

Niederdeutsch von Arnold Preuß

1 Dame, 2 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

2012 UA 21.1.2012 (-21.2.2012) Theater am Meer – NDB Wilhelmshaven (als „Twee Mannlüüd un een Baby“)

2015 Niederdeutsche Bühne Preetz (03/ - 04/15)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

„Sie“ ist schwanger! Endlich! Wieder ein Paar, das sich lange ein Kind gewünscht hat und nun endlich ans Ziel kommt! Natürlich, die Zeit der Schwangerschaft ist nicht ganz einfach – sie wird launisch, er ist entnervt. Das kennt man. Aber das Paar, das in dieser Komödie im Mittelpunkt steht, ist ... ein bisschen anders: Beide sind Männer. Und beide warten seit langem darauf, dass ihrem Adoptionswunsch endlich entsprochen wird. Als die erlösende Nachricht kommt, dass sie bald ein Kind bekommen werden, ist „Vater“ Wolfgang ganz aus dem Häuschen. „Mutter“ Ulli geht es nicht anders – nur dreht Ulli auf besondere Art und Weise durch. Er möchte die letzten Wochen bis zur „Niederkunft“ wirklich ganz als werdende Mutter verbringen und alle Stadien durchmachen, die eine Schwangere auch erlebt. Ulli wirft sich mit Begeisterung in die neue Rolle – aber Wolfgang ist alles andere als glücklich über den täglich zickiger werdenden Partner. Zumal ausgerechnet jetzt Wolfgangs Tochter Nina – das Ergebnis eines „Fehltritts“ – aus Italien zurückkehrt und die kleine Familie vollends ins komödiantische Chaos stürzt...

Niederdeutsche Theaterstücke

Nie mehr allein

**(Nie mehr allein) Monolog von Frank Pinkus
Niederdeutsch von Arnold Preuß**

Neu

1 Herr

1 Dekoration

UA 19.9.2013 Leo Theater Wuppertal, NDE frei

Aufführungsrechte: Ahn & Simrock Theaterverlag, Hamburg

Bernd Brückner hat Urlaub. Endlich! Wie jeder andere Mensch hat auch er sich auf diesen Tag gefreut, an dem er mit seiner Frau Gabi und seiner 5-jährigen Tochter Nadine mit dem Wagen von Wuppertal nach Rügen fahren will. Aber wie viele andere Leidensgenossen hat er einige Probleme übersehen – vor allem den gleichzeitigen Ferienbeginn aller nördlichen Bundesländer, der für reichlich Staus auf allen Strecken sorgt. Und dass seine Tochter immer dann wieder auf die Toilette muss, wenn er gerade mal freie Fahrt hat, steigert seine Laune auch nicht gerade...

Und so begleiten wir Bernd Brückner einen ganzen Tag auf seiner ungeplant langen Reise in den Urlaub. Von Rastplatz zu Rastplatz sind wir dabei, wenn er über das Leben, seine Ehe und die ungeahnten Ein- und Ausfälle seiner Tochter sinniert. Am Ende eines langen Tages kommt Bernd dann doch mit seiner Familie auf Rügen an. Und kann auf einmal all die Fragen über das sonderbare Verhältnis zwischen Männern und Frauen, die sich ihm während der Fahrt gestellt haben, beantworten...

Niederdeutsche Theaterstücke

Oh, düsse Froons

(Oh, diese Frauen)

Komödie von Pierre Chesnot

Deutsch von Wolfgang Kirchner

Niederdeutsch von Arnold Preuß



Neu

1 Dame, 3 Herren

1 Dekoration

NDE frei

Rechte: Theaterverlag Desch, niederdeutsch: Theaterverlag Mahnke, Verden (Aller)

Das Stück spielt in Norddeutschland in einer dieser Bienenwaben ähnlichen, modernen Feriensiedlungen. Eine Terrasse grenzt an die nächste, man ist auf engstem Raum zusammengepfercht und ein Privatleben ist, wenn man dem Nachbarn quasi in den Kochtopf blicken kann, nur bedingt möglich. Keine idealen Voraussetzungen also für die drei Einzelurlauber Achim, Karl und Bernhard, die Erholung und Einsamkeit dringend nötig hätten, kommen die drei doch - aufgrund von Frauengeschichten - moralisch sehr angeschlagen an ihren nebeneinander liegenden Feriendomizilen an. Sie wünschen nur Eines: Ruhe und keine Frauen!...

Da aber zieht in das noch leerstehende Appartement die temperamentvolle und charmante Schauspielerin Diane ein. Jäh ist es aus mit der Männeridylle, denn Diane mischt diese muffige und ihr gegenüber äußerst ungalante und unfreundliche Männerrunde auf, dass der Hören und Sehen vergeht.

Niederdeutsche Theaterstücke

Papa!

(Papa!)

Komödie von Pierre Chesnot

Deutsch von Wolfgang Kirchner

Niederdeutsch von Arnold Preuß

4D, 3H

1 Dekoration

frei zur UA



Rechte: Theaterverlag Desch, niederdeutsch: Theaterverlag Mahnke, Verden (Aller)

Paul Rosenberger, 73, bereitet sich gerade auf seine dritte Hochzeit vor, da erscheint das Ehepaar Gisbert und Marianne Gossmann in seinem Haus und verkündet ihm, dass Gilbert sein Sohn ist. Vor über 50 Jahren war Paul mit einem Freund auf einer Fahrradtour im Gasthaus der Gossmanns abgestiegen und hatte unwissentlich die schöne Wirtstochter geschwängert. Doch damit nicht genug. Der mittlerweile 55-jährige, herzkranke und sich bereits in Pension befindliche Sohn hat selbst zwei Kinder. Als Selina, seine Tochter und ihres Zeichens Vollblutkosmetikerin, auf den Plan tritt wird schnell klar – sie erwartet Nachwuchs. Vom vitalen Bräutigam zum Urgroßvater innerhalb einer knappen Stunde, dieser Schock ist für alle Beteiligten, insbesondere für Daniela, Pauls Verlobter und Ramona, seine Tochter, nicht leicht zu verdauen. Zumal nun auch noch die Vorbereitungen für die Hochzeitsessen ins Schwanken geraten. Die Vorspeise ist während des Transports verdorben, das Brautkleid nicht fertig genäht und der Blumenstrauß lässt auf sich warten. Marianne, die schlagfertige Frau Gisberts, lässt ohnehin keinen Zweifel daran, warum man so erpicht auf diese späte Vaterschaft ist. Mit einem Erbteil hätten sie für den Rest ihres Lebens ausgesorgt. Kurz bevor die Stimmung ins Bodenlose zu kippen droht, erscheint Martin Bauer, jener beste Freund, mit dem Paul damals die Fahrradtour unternahm und durch dessen Hinweis die Gossmanns überhaupt Pauls Adresse bekamen. Ein kleines Detail, welches Marianne ganz ungeniert ausplaudert, bringt abermals eine unerwartete Wendung, so dass sich am Schluss doch (fast) alle über die späten Vaterfreuden und auf das bevorstehende Hochzeitsfest freuen.

Pierre Chesnot gelingt mit Papa erneut eine flotte und fröhliche Komödie, die alles einlöst, was sie verspricht. Unterhaltung vom Feinsten und ein potentieller Lachgenuss für jeden Zuschauer.

Niederdeutsche Theaterstücke

Rismus Rasmus oder De Bandschievenvörfall

(Hexenschuss oder Der Bandscheibenvorfall – A Slip of the Disc)
Farce von John Graham, ins Deutsche übertragen von Paul Overoff
Niederdeutsche Übertragung von Arnold Preuß

3 Damen, 4 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

November **2002** Dorfverein in Wischhafen,

2003 De Worphüser, Bremen-Lilienthal, Heimatbühne Schortens (11/03),

2004 Freesen Spölers Emden (11/04),

2005 Niederd. Theater Delmenhorst (01/05-02/05), Niederdeutsche Volksbühne Geesthacht (10-11/05),

2006 Niederdeutsche Bühne Schleswig (01-02/06), Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (02-03/06), Heikendorper Speeldeel, Heikendorf (03/06-04/06), Theatergruppe Borssum, Emden (11/06)

2007 Niederdeutsche Bühne Neumünster (09/07-10/07)

2008 ThG Hoysinghausen, Uchte (04/08), Speeldeel Plön (11/08)

2009 Theatergruppe der Freiwilligen Feuerwehr Wettringen (03/09), Speeldeel Plön (02-05/09)

2010 NDB Varel (01-02/10), Speeldeel Schleswig (03/10 – 05/10), NDB Brake (10-11/10)

2012 Osdörper Speeldeel (3/12-4/12)

2014 Auetaler, Ahlerstedt (1/14)

2015 Spielschar der Landjugend, Nordhorn (01-02/15)

2016 Kulturverein Zollhaus Leer (11/16)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Peter Rabe, ein bekannter und beliebter Talkshowmoderator wird in der Badewanne von einem schweren Hexenschuss heimgesucht. Leider steht diese Badewanne in der Wohnung seiner Geliebten. Und um seine Image als „Fernseh-Heiliger“ zu wahren, muss vor dem Klavierstimmer, vor Sabines Ehemann, vor dem Notarzt und vor einer Vertreterin des Fernsehsenders ein Feuerwerk der Lügen und Ausreden abgebrannt werden – the show must go on!

Niederdeutsche Theaterstücke

Ronja Röverdochter

(Ronja Räubertochter)

Kinderstück von Astrid Lindgren

für die Bühne eingerichtet von Barbara Hass

Niederdeutsche Fassung von Arnold Preuß

3 Damen, 6 Herren, max. Rollen 11 (Doppelbesetzungen möglich)

Bühnenbild: variierende Spielplätze

UA Theater für Kinder, Hamburg 1987

Niederdeutsche Erstaufführung: 20.5.2016 TAM

2016 - Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven, Theaterschule (5/16)

Aufführungsrechte: Verlag für Kindertheater, Hamburg

Ronja ist das ganze Glück ihres Vaters Mattis. Doch als sie sich mit Birk, dem Sohn seines Erzfeindes Borka anfreundet, verstößt er sie. Ronja und Birk erleben einen großartigen Sommer der Freiheit in ihrer Bärenhöhle. Aber als es Winter wird, muss Mattis sich besinnen.

„In der Konfrontation mit der Außenwelt erfahren Ronja und Birk, dass sie aufeinander angewiesen sind; sie erleben Abenteuer und bestehen Gefahren, die sie trotz manchen Streits immer weiter zueinander führen. So verbindet sich in dieser Geschichte der Glaube an die Weisheit und Allmacht der Natur mit dem Vertrauen in die Fähigkeit des Menschen, Konflikte friedvoll lösen zu können.“ Kindlers Literaturlexikon!

Niederdeutsche Theaterstücke

Scheden in Frieden

(Divorce à L'Amiable - Wie du mir, so ich dir)⁹

Komödie in drei Akten von Pierre Chesnot

Deutsch von Wolfgang Kirchner

Niederdeutsch von Arnold Preuß



Neu

3 Damen, 3 Herren

1 Bühnenbild

Niederdeutsche Erstaufführung: frei

Aufführungsrechte: Theaterverlag Desch, Niederdeutsch Theaterverlag Mahnke, Verden

Zwei Tage vor Weihnachten wird Roland von seiner Ehefrau Franziska verlassen. Sie ist dahintergekommen, dass er schon seit fünf Jahren ein Verhältnis mit seiner Sekretärin Stephanie hat. Eine Scheidung scheint unausweichlich (für Roland am liebsten „eine friedliche Scheidung“), aber da hat er die Rechnung ohne den Wirt sprich Franziska gemacht. Sie schwört ihm, sich für seine Untreue zu rächen. „Wie du mir – so ich dir“ lautet ihre Devise und dem lieben Roland vergeht in den folgenden Tagen Hören und Sehen ob der phantasievollen, überraschenden und ihn völlig aus dem Gleichgewicht bringenden Schikanen, die ihn immer gerade in den Momenten treffen, in denen er am wenigsten damit rechnet. Eine „Scheidung in Frieden“ wird es so mit Sicherheit nicht.

Niederdeutsche Theaterstücke

Schöne Familie

(Vue sur le Golf – Schöne Familie)

Komödie in drei Akten von Pierre Chesnot

Deutsch von Wolfgang Kirchner

Niederdeutsch von Arnold Preuß



Neu

4 Damen, 2 Herren

1 Bühnenbild

Niederdeutsche Erstaufführung: frei

Aufführungsrechte: Theaterverlag Desch

für Niederdeutsche Aufführungen: Theaterverlag Mahnke, Verden

Eine temperamentvolle und frische Komödie, in deren Mittelpunkt die noch sehr reizvolle und charmante Helene steht, die mit einem ca. 10 Jahre jüngeren Mann verheiratet ist. Jakobs' Leidenschaft gilt allerdings mehr dem Sport, als seiner Ehefrau. Kein Wunder, dass Helene ziemlich frustriert ist und sich überflüssig und nutzlos vorkommt. Das ändert sich blitzartig, als sie den ca. 60-jährigen charmanten Nachbarn Frank kennenlernt. Er gibt ihr das Gefühl, dass sie noch immer eine begehrenswerte Frau ist und dass sie sehr wohl noch ein schönes und ausgefülltes Leben vor sich haben kann.

Niederdeutsche Theaterstücke

Seker is seker

(Sicher ist sicher)

Komödie in drei Akten von Pierre Chesnot

Deutsch von Christian Wölffer

Niederdeutsch von Arnold Preuß

Neu

3 Damen, 4 Herren

1 Bühnenbild

Niederdeutsche Erstaufführung: frei

Aufführungsrechte: Theaterverlag Desch

für Niederdeutsche Aufführungen: Theaterverlag Mahnke, Verden

Die komische Prämisse des Stückes ist die, dass Reichtum und Paranoia in unseren Tagen identische Begriffe zu werden drohen. Der reiche Herr Dittmann hat aus Angst vor Entführung seine Villa zur Festung ausgebaut, mit Videoüberwachung, Stahltüren, Alarmanlagen und Bärenfallen, einer Dobermann-Bullterrier-Kreuzung sowie einem Leibwächter, der aussieht, als habe er vom Kongo bis Nicaragua schon in allen größeren Krisengebieten gesöldnert, egal auf welcher Seite, solange sie nur besser bezahlt. Kein Wunder, dass sich Dittmann mit dem Heilmittel erst die Krankheit ins Haus bringt.

Niederdeutsche Theaterstücke

Sepenblasen

(Seifenblasen)

Komödie von Nick Walsh

Niederdeutsche Fassung von Arnold Preuß

3 Damen, 2 Herren

1 Bühnenbild

UA und Niederdeutsche Erstaufführung:

2017 De Plattsackers ut Jeddelloh, Jeddelloh (16.2.17)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle, Norderstedt

Bernd Fechter will seine Firma verkaufen. Und seine Tochter Clara will heiraten. Da kann es schon einmal vorkommen, dass der gestresste Brautvater die Hochzeitsrede mit dem vorbereiteten Fusions-Vertrag mixt. Doch zum Glück gibt es das Ehepaar Bea und Arthur Schuster. Während Bea Bernd Tanzunterricht gibt, bei der Auswahl der Dias für die Hochzeitsfeier hilft und Clara in Sachen Hochzeitsschuhe berät, entwirrt Arthur die Rede bzw. den Vertrag, unterstützt Bernd bei den Verhandlungen und macht mit ihm am Abend vor der Hochzeit eine weinselige Reise in die Vergangenheit – Freunde eben. Doch scheinen beide großen Vorhaben auf einmal gefährdet – sie könnten wie Seifenblasen zerplatzen – denn was kann Klaus, der Bräutigam, schon dafür, wenn in London die Fluglotsen streiken. Ob er rechtzeitig zu seiner eigenen Hochzeit erscheint und ob Bernd sein Unternehmen verkauft, wird auf eine leichte und charmante Art beschrieben. Die Dialoge sind voll von wunderbarem Wortwitz, Situationskomik und Schlagfertigkeit der Figuren.

Eine Komödie mit Herz, viel Humor und Charme, die rührt, zum Lachen zwingt und nicht so schnell vergessen wird. (Inhalt übernommen von "Seifenblasen (Walsh)")

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle, Norderstedt

Niederdeutsche Theaterstücke

Spektakel in ´t Huus

(Uproar in the House)

Schwank in drei Akten von Anthony Marriott und Alistair Foot

Niederdeutsche Übertragung von Arnold Preuß

5 Damen, 6 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

2005 Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (04-06/05)

2007 Speelkoppel Edeweicht (03/07)

2008 Niederdeutsche Bühne Norden (10/08-11/08)

2010 Laienspieler des LSV Linau (10/10)

2012 Theatergruppe Weener

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Manche Vorführhäuser sind so ultramodern hässlich, dass sie sich nicht verkaufen lassen – es sei denn, man kann ein seit langem glücklich in diesem Haus wohnendes Paar vorweisen. Auf diese geniale Idee kommt Firmenbesitzer Bernhard Lehmann. Und wenn man keins hat, dann müssen Verkaufsleiter Georg Peters und die verkrachte Schauspielerin Melanie Simonsen eben eins spielen. Und damit das Haus auch schön bewohnt ist, spielt Monika Janssen, Lehmanns Sekretärin kurzerhand ein dänisches Au-pair-Mädchen, welches die vier Kinder der beiden behütet. Leider sind aber auch die Käufer, Graf und Gräfin von Kuhlmann, nicht ganz echt, denn die Dame ist gar nicht die Dame, und der Privatdetektiv weiß auch nicht, was gespielt wird, und der Abgeordnete André Griese mit seiner Frau Agnes verkompliziert die Lage noch mehr und darüber hinaus kann Melanies Verlobter, Daniel Großmann, ja nicht ihr Verlobter sein, weil... Die Tretmühle der Katastrophen lässt den Agierenden keine Verschnaufpause – und dem Publikum auch nicht.

Niederdeutsche Theaterstücke

Twee sture Dickköpp

(Zwei sture Dickköpfe)

Lustspiel von Walter G. Pfaus

Niederdeutsch von Arnold Preuß

3 Damen, 3 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

26.12. **2004** Theatergruppe Eschbachtal (12/04-02/05)

2006 KLJB Anderverne (03/06-04/06), Niederdeutsche Bühne Itzehoe (12/06)

2008 Niederdeutsche Bühne Itzehoe (01 - 02/08, 08-11/08), Niederdeutsche Bühne Süsel (11/08)

2009 Niederdeutsche Bühne Kiel (01/ 02 u. 06/09)

2010 Niederdeutsche Bühne Rendsburg (10/10 – 11/10)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Daniel und Wolf waren früher nicht nur Geschäftspartner, sondern auch die besten Freunde. Jetzt, im Rentenalter, können sie keine zwei Sätze wechseln, ohne sich massiv zu streiten. Als Daniels Enkel Elias und Wolfs Enkelin Laura heiraten wollen, bestehen sie darauf, dass die beiden alten Streithähne sich versöhnen.

Aber da haben sie die Rechnung ohne den sturen Eigensinn der beiden Streithähne gemacht. Als just während der großen Familienzusammenführung auch noch Elias' Ex-Freundin Evi auftaucht, scheinen alle Pläne zu scheitern - zumal Daniel, um seinen Enkel zu retten, Evi als seine Freundin ausgibt. Das wiederum passt Nachbarin Regina nicht, die ein Auge auf Daniel geworfen hat... Turbulent und temperamentvoll geht es zu in diesem saftigen Lustspiel mit traumhaften Rollen für sechs Komödianten.

Niederdeutsche Theaterstücke

Van nu an bün ik glücklich!

(Von nun an bin ich glücklich!)

Komödie von Frank Pinkus

Niederdeutsch von Arnold Preuß

2 Damen, 3 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Uraufführung in niederdeutscher Sprache:

2001 26.12.2001 Niederdeutsch Bühne Wilhelmshaven,

2003 und **2004** Theaterverein Elmenhorst,

2005 Volksspielbühne Jenfeld (10/05), Speelkoppel Immer, Ganderkesee (10-12/05), VB Jensfeld, Hamburg (10/05),

2006 Speelkoppel Immer, Ganderkesee (03 – 10/06). NDB Rendsburg (11 – 12/06), Lohbrügger Bürgerbühne, Hamburg (10.2006 – 01.2007

2010 Niederdeutsche Bühne Preetz (02 – 03/10)

2014 Niederdeutsche Bühne Aurich (11/14)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Es ist Heiligabend - und für den knapp 50-jährigen Jan Ludwig ist es das erste Weihnachtsfest, das er allein verbringen soll. Die Scheidung liegt hinter ihm, sein Sohn geht seiner eigenen Wege. Aber mit Hilfe seines Psychiaters und der Formel „Van nu an bün ik glücklich!“ ist Jan sicher, diesen für alle allein stehenden Menschen heiklen Abend überstehen zu können. Doch dann kommt alles ganz anders: Die Mikrowelle Carla streikt, das Schildkrötenpärchen Horst und Nicole sind getürmt und nacheinander kommen immer mehr Gäste, die ihrerseits der Einsamkeit entflohen sind, (was sie sich und Jan natürlich nicht zugeben): seine Ex-Frau Nicole, seine Ex-Geliebte Steffi, sein Sohn Kai und schließlich auch noch sein Vater Peter, der vor der Polizei auf der Flucht ist.

Aus dem ruhigen Abend wird ein turbulentes Zusammentreffen dreier Generationen einschließlich eines Box-Kampfes und einer Vanillekipferl-Backorgie. Wir haben es mit einer schnellen und amüsanten und peppigen Komödie mit wunderbaren Rollen zu tun - und am Ende ist man fast ein bisschen traurig, von diesen fünf liebenswerten und ganz „normalen“ Menschen Abschied nehmen zu müssen.

Niederdeutsche Theaterstücke

Veer linke Hannen

(La voisine du dessus - Vier linke Hände)

Komödie von Pierre Chesnot

Deutsch von Wolfgang Kirchner

Niederdeutsch von Arnold Preuß



1 Dame, 1 Herr (1 D am Telefon, Skype?)

Bühnenbild: 1 Dekoration

Uraufführung in niederdeutscher Sprache: frei

Aufführungsrechte: Theaterverlag Mahnke (Verden) für Theaterverlag Desch (Berlin)

Hochsommer in Hamburg und Sofia ist alleine, heute, an ihrem 40. Geburtstag. Eine Torte mit Kerzen, ein einsames Glas Champagner, dann wird sie ihrem tristen Dasein mit einer Wanne voll Wasser und zwei Röhrchen Schlaftabletten ein Ende machen. Da läutet das Telefon. Und während ihre Freundin Susanne am anderen Ende der Leitung noch versucht, Sofia zur Vernunft zu bringen, steht plötzlich Bertolt vor der Tür, im Pyjama und nass bis auf die Haut. Dem konservativen und eigenbrötlerischen Junggesellen, der unter ihr wohnt, hat das überlaufende Badewasser die Wohnung überschwemmt. Was nun folgt, ist der amüsante, witzige Schlagabtausch zweier Menschen, die mit einander nicht leben können, es aber ohne einander auch nicht lange aushalten.

Ein vergnüglicher Kampf der Geschlechter zwischen zwei Menschen, die mit List und Tücke, mit Verbissenheit und Humor ihre jeweiligen Ziele verfolgen und dennoch dem Happy End nicht entrinnen können. Mit dieser Komödie begann Chesnots Siegeszug über die Boulevard-Bühnen Deutschlands.

Niederdeutsche Theaterstücke

Verleevt, verlööft, verloorn!

(No Dinner for Sinners)

Komödie von Edward Taylor

Niederdeutsch von Arnold Preuß

4 Damen, 2 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

2006 22.04.06 Niederdeutsche Bühne Buchholz, De Steenbeeker (04-05/06 + 09/06), Plöner Speeldeel (12/06)

2008 Heimatverein Hesedorf, Bremervörde (01/08 + 11/08), Niederdeutsche Bühne Wismar (03, 09-11/08), Theater-Club Kattendorf (02-03/08), Niederdeutsche Bühne Wiesmoor (11/08)

2009 Niederdeutsche Bühne Wismar (02/09 – 03/09, 10-11/09), BGSS Hamburg (03/09), Theater am Meer - Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (05-06/09), NDB Schleswig (02-03/09)

2010 Niederdeutsche Bühne Wismar (03/10 – 04/10), Theatergruppe Hemsbünde (3/10), Theater Lüttje Bimm, Leer (11/10)

2011 Plattdeutsche Spielgemeinschaft Osnabrück (04/11-06/11)

2012 Heimatverein Südbäke(03/12)

2013 Niederdeutsche Bühne Kiel (02/13 – 4/13), Schlossbühne Etelsen (4/13-5/13)

2014 Bürgerverein Stukenborn (3/14), NDB Rheine (3-4/14)

2015 Theaterwerkstatt, Syke (02/-03/15), Itzehoe Speeldeel (11-12/2015)

2016 NDB Itzehoe (2-3, 6/16)

2017 Theater-op-Platt Heidgraben (2-3/17), Heikendorfer Speeldeel (3/17)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Keine Ehefrau zu haben, wenn man dem moralinsauren Chef eine solche präsentieren muss, ist schon problematisch; gleich mehrere um sich zu scharen führt aber auch nicht zu der so sehnlich erwarteten Beförderung. So erwartet Jan Weber zum Abendessen seinen Chef, einen puritanischen Amerikaner nebst Gattin. Da wäre es gut, wenn Jan mit Helene, seiner „Mitbewohnerin“ nicht nur befreundet sondern verheiratet wäre. Helene, die Jan längst wirklich heiraten möchte, weigert sich, diese infame Komödie mitzuspielen und verlässt wutentbrannt das Haus. Was tun?

Der Besuchstermin rückt näher und sämtliche Verflorenen lehnen es ab, Jims Ehefrau zu spielen. Da bietet sich Putzfrau Erna an, die Rolle zu übernehmen. Alles könnte so schön klappen, wenn da nicht plötzlich noch eine Kollegin als Ehefrau auftreten und gleichzeitig Helen zurückkommen würde. Jetzt hat Jim eindeutig zu viele (Ehe-)Frauen im Haus und Willy von Gröben steht mit seiner Gattin Nadine vor der Tür. Wie sich Jan aus der Affäre zieht und ob er und Helene tatsächlich noch im Ehehafen landen, wird turbulent und urkomisch auf die Bühne gebracht.

Niederdeutsche Theaterstücke

Wenn al – denn al

(Two into one)

Schwank in zwei Akten von Ray Cooney

Niederdeutsch von Arnold Preuß

4 Damen, 5 Herren

Bühnenbild: Verwandlungen

Niederdeutsche Erstaufführung: frei

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Wo Verheiratete gelegentlich die Wahrheit fälschen, wird das Lügen zur Berufung, wenn jemand sowohl Ehemann als auch Politiker ist. Das beweist der passionierte Staatssekretär Richard Willms. Der erfinderische Diplomat auf Abwegen wird nur noch von seiner Frau Pamela eingeholt, die sich mit ihrem Liebhaber Georg zur gleichen Zeit im gleichen Hotel trifft wie Richard mit seinem Seitensprung Jennifer. Da die untreuen Ehehälften Tür an Tür 'sündigen', lassen die Ereignisse nicht lange auf sich warten, die alle Beteiligten mit halsbrecherischer Geschwindigkeit in die Sackgasse ihrer Ausreden wirbeln. Dass 'Sündenbock' Georg, der Untergebene von Richard, zum schwulen Freund des bestechlichen Kellners umgedichtet wird und gleichzeitig zum Arzt von Jennifer, deren Ehemann Edgar auf der Bühne der Wirrnisse erscheint, ist nur der Anfang einer Serie irrwitziger Attentate auf das Zwerchfell, bei der so dreist gelogen wird, dass schon wieder die Wahrheit herauskommt.